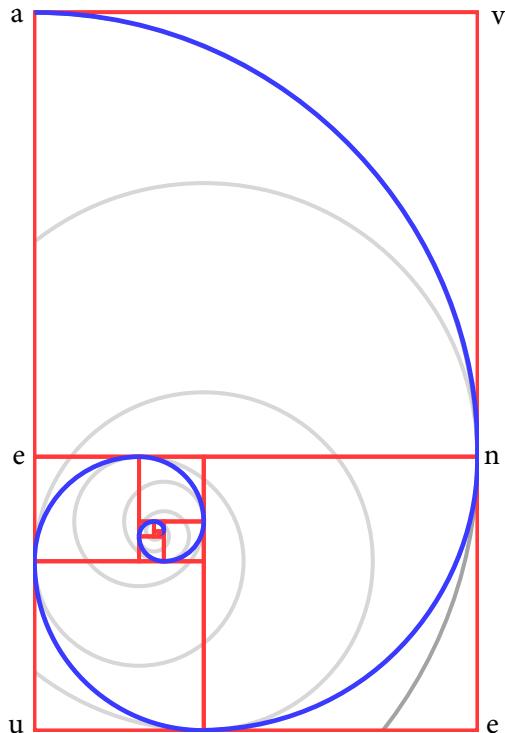


AVENUE

SAN MIGUEL



ARTE • NATURALEZA • DECORACIÓN

DECORACIÓN + SAVANAH + CAMINO SILVESTRE + LOS MAGUEYES
SPENCER TUNICK + BY THE WAY + BAZARES + SANTÍSIMA TRINIDAD



EDITOR • DISEÑO EDITORIAL
PHILIP ALVARÉ

FOTOGRAFÍA • DISEÑO
LUIS ESTEBAN MÁRQUEZ

COORDINACIÓN • PRODUCCIÓN
PILAR GARDUÑO ALVISO

DISEÑO DE PUBLICIDAD
SANTIAGO MELENDEZ

COORDINACIÓN • VENTAS
SUSANA CHAUDET

EJECUTIVO DE VENTAS
FELIPE NIETO ÁVILA

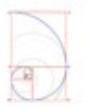
**ADMINISTRACIÓN
Y CUENTAS POR COBRAR**
ROSARIO CARREÓN
CELSO E. PAZ

DISTRIBUCIÓN
ANTONIO LÓPEZ

SOPORTE TÉCNICO
EDGAR DEANDA

EDITOR GENERAL • PUBLISHER
ULISES HUERTA ORTIZ

AVENUE



Tels. (415) 152 7072
info@nikimedia.mx
Ancha de San Antonio 20, Local 5
San Miguel de Allende, Gto. México

Año 1 Número 4

Cover Photo: Proporción Áurea
[wikipedia.org/wiki/Golden_ratio](https://en.wikipedia.org/wiki/Golden_ratio)
facebook: Avenue San Miguel

AVENUE
SAN MIGUEL®

Revista elaborada por Niki Media. Editor responsable: Niki Media. Número de certificado de reserva en trámite. Número de certificado de licitud de título en trámite. Número de certificado de licitud de contenido en trámite. Distribución nacional e internacional: responsabilidad de Niki Media. Queda estrictamente prohibida la reproducción parcial o total del contenido de esta publicación por cualquier sistema o medio físico, electrónico o cualquier otro, sin el consentimiento escrito de la empresa. El material publicitario se acepta con criterio ético pero los editores declinan cualquier responsabilidad respecto de la veracidad y legitimidad de los mensajes.

EDITORIAL

ARTE, NATURALEZA, DISEÑO & DECORACIÓN

The drawing on the cover, referred to as the *Golden Section*, *Golden Ratio* (roughly 1 : 1.618 and close to π), or the *Divine Proportion* has been identified for centuries as a formula for beauty. The proportion, based on a perfect square extended, or lengthened 1.168 times, to create a rectangle has been used by architects, artists, and designers for millennia to create buildings, art and designs that are pleasing to the eye. It is said the design for the Pyramids, and the Parthenon were based on the *Golden Section*. Leonardo da Vinci probably used it, and architects as recently as Le Corbusier (Bauhaus design) employed it in their plans.

Interestingly, the *Golden Ratio* is also closely related to the *Fibonacci Sequence*, and *Fibonacci Spiral*, a sequence, or progression of integers: 1, 1, 2, 3, 5, 8, 13... which when arranged as proportionately equivalent squares and connected – as in the drawing on the cover– creates a perfect or “golden” spiral said to be the ratio, or proportion by which things in nature– from sunflowers to nautilus shells– are “designed,” grow, and progress. In this way the *Divine Proportion* and *Fibonacci Spiral* reflect the intersection of art and nature. Or is it the other way around?

How, you might ask, does any of this have bearing upon AVENUE IV? And the answer is simply that the articles in this edition seem to overlap in areas of art and nature– design and decoration. From the *Portrait Of The Artist: Spencer Tunick*, to the sublimely beautiful finca, *La Santísima Trinidad*, to the grand residence offered by Agave Sotheby's International Realty at *Savannah*, and our special section on *Decoration*, each story explores the integration of art and nature– in short, our environment. Luis Franke- *Los Magueyes Nurseries* and *Camino Silvestre* take the regard for, preservation and replenishment of nature to a higher level challenging us to find a balance (a golden mean?) and ecologically sustainable solutions for human presence and development on the planet.

El dibujo en la portada, también conocido como *Sección Áurea*, *Número Áureo* (aproximadamente 1 : 1.618 y cerca de π) o *Proporción Divina* ha sido identificado por siglos como fórmula para la belleza. La proporción, basada en un cuadrado perfecto extendido, o alargarlo 1.168 veces, para crear un rectángulo ha sido utilizado por arquitectos, artistas, y diseñadores por milenios para crear edificios, arte y diseños que complacen el ojo. Se ha dicho que el diseño de las Pirámides, y el Partenón fueron basados en la Sección Áurea. Leonardo da Vinci probablemente la usó, y arquitectos tan recientes como Le Corbusier (diseño Bauhaus) lo utilizó en su planos.

Curiosamente, el *Número Áureo* está estrechamente relacionado con la *Secuencia de Fibonacci*, y la *Espiral de Fibonacci*, como secuencia, o progresión de números enteros: 1, 1, 2, 3, 4, 8, 13... que cuando se acomodan son cuadrados proporcionalmente equivalentes y conectados- como en el dibujo de la portada- crea una espiral perfecta o “de oro” dice que es la relación, o proporción por las cuales las cosas de la naturaleza – desde girasoles hasta conchas- son “diseñadas”, crecen y progresan. De esta manera la *Proporción Divina* y la *Espiral de Fibonacci* reflejan la intersección del arte y la naturaleza. ¿O es al revés?

Como, te puedes preguntar, ¿qué tiene que ver todo esto con AVENUE IV? Y la respuesta es simplemente que los artículos de esta edición parecen superponerse en áreas de arte y naturaleza - diseño y decoración. Desde el *Portrait Of The Artist: Spencer Tunick*, a la sublime y hermosa finca *La Santísima Trinidad*, a la gran residencia ofrecida por Agave Sotheby's International Realty en *Savannah*, y nuestra sección especial de *Decoración*, cada historia explora la integración del arte y la naturaleza- en resumen, nuestro medio ambiente. Luis Franke- *Los Magueyes Vivero* y *Camino Silvestre* toman a consideración la preservación y reposición de la naturaleza a un nivel mayor desafiándonos a encontrar el balance (¿un significado de oro?) y soluciones ecológicas sustentables para la presencia humana y el desarrollo del planeta.

Philip Alvaré
Editor

DECORACIÓN



Namuh

We developed this special section for AVENUE (IV) on *Decoration*, a fitting topic for San Miguel with its wealth of decorative resources featured in these pages where you can choose wonderful things and make your most fantastic decorating schemes come true.

In basic terms, *decoration* is something added to something else to make it more attractive. It's the process (sometimes called an art), of decorating something such as a room. It can be as basic as a border pattern painted on a wall, or on a grander scale, may entail elaborate selection of furniture, decorative objects, art, mirrors, lamps, fabrics, carpets, paint, and finishes for a ten-bedroom residence. Whatever the project, the decorating impulse has been around since someone first made marks with charcoal on a cave wall, while another rearranged stones around the fire-pit. And a lot has happened since then.

Desarrollamos ésta sección de AVENUE (IV) en *Decoración*, un tema apropiado para San Miguel con su riqueza de recursos decorativos destacados en estas páginas, donde puedes elegir cosas maravillosas y hacer que tus fantásticos esquemas de decoración se hagan realidad.

En términos básicos, decoración es algo añadido a otra cosa para hacerla más atractiva. Es el proceso (a veces llamado un arte), de decorar algo como una habitación. Puede ser básico como un patrón de borde pintado en una pared o en una escala mayor, puede implicar una elaborada selección de muebles, objetos de decoración, arte, espejos, lámparas, telas, alfombras, pintura y acabados para una residencia de diez dormitorios. Cualquiera que sea el proyecto, la decoración es un impulso que ha existido desde que alguien por primera vez hizo marcas con carbón en la pared de una cueva, mientras que alguien más reordenaba piedras alrededor de la fogata. Y han pasado muchas cosas desde entonces.



Rachel Horn



Namuh



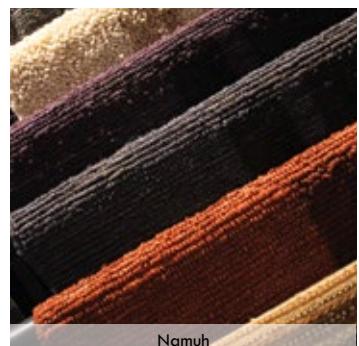
Sollano 16



TAO Studio



Viveros los Magueyes



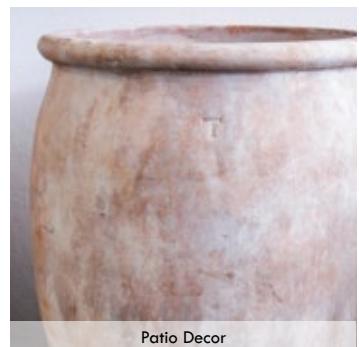
Namuh



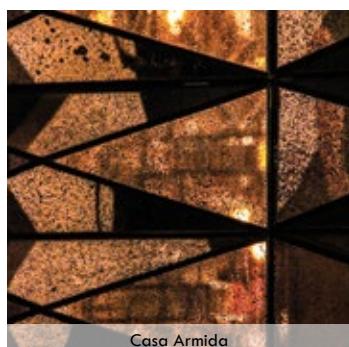
Persé



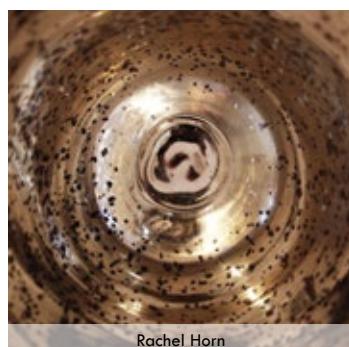
Marquesa de Mancera



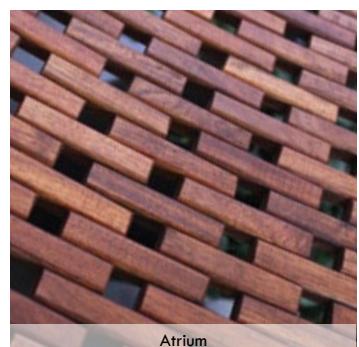
Patio Decor



Casa Armida



Rachel Horn



Atrium



Rachel Horn

Fast forward to the “modern era” and a book by Edith Wharton titled *The Decoration Of Houses*. Basically a reaction against the cluttered, stifling decoration of the Victorian era, Wharton offered sound advice that makes as much sense now as it did when first published in 1890. The emphasis is on balance, symmetry and good use of space. The chapters refer to the specific function of rooms and how they should be arranged in order to ensure optimal comfort and usefulness. Scale: the size of furniture and decorations selected, as well as proportion— how various pieces work in the context of a given space— are additional considerations. Period (antiques, or cutting edge modern), and style (Colonial or Bauhaus), must also be factored into the decorating equation. But nothing is etched in stone, and rules are meant to be broken. Be courageous.

Un adelanto hasta la “era moderna” y un libro de Edith Wharton titulado *La decoración de las casas* (*The Decoration Of Houses*), básicamente una reacción contra lo abarrotado, ahogando la decoración de la Época Victoriana. Wharton ofreció un buen consejo que tiene tanto sentido ahora como lo hizo cuando se publicó por primera vez en 1890. El énfasis está en el equilibrio, la simetría y el buen uso del espacio. Los capítulos se refieren al uso específico de los espacios y cómo deben organizarse con el fin de garantizar la comodidad y la utilidad óptima. Escala: el tamaño de muebles y la decoración seleccionada, así como proporción: cómo varias piezas funcionan en el contexto de un espacio dado son consideraciones adicionales. Período (antigüedades, o vanguardista), y el estilo (Colonial o Bauhaus), también deben tenerse en cuenta en la ecuación de la decoración. Pero nada está grabado en piedra, y las reglas están hechas para romperse. Sé valiente.



Trinitate



Verónica Cuevas - Un rayito de sol



Verónica Cuevas - Un rayito de sol

In addition, Wharton's book gave birth to the notion of decorators. Traditionally, decoration was the domain of architects, drapers, and upholsterers (trades people supplying fabric for curtains and furniture). But as choices for furnishings expanded from far-flung corners of the globe, the decision making process became more complex, and decorators help navigate options. Today, the terms decorator and designer are used almost interchangeably, though an interior designer is a licensed professional who coordinates and manages the process of designing interiors. Today's choices are vast, and span the millennia across countless cultures. The internet brings a dizzying array of offerings. Hiring a professional may be a wise choice. But if you're lucky enough to have a flair for decorating, a good sense of style, and know what you like, you can do it yourself.

Además, el libro de Wharton dio a luz a la noción de los decoradores. Tradicionalmente, la decoración era el dominio de los arquitectos, mercerios y tapiceros (oficios de suministro de tela para cortinas y muebles). Pero como las opciones para la decoración se expandieron desde los rincones más remotos del planeta, el proceso de toma de decisiones se hizo más complejo y los decoradores navegaron más opciones. Hoy en día, los términos de decorador y diseñador se usan indistintamente, aunque un interiorista es un profesional con licencia que coordina y gestiona el proceso de diseñar interiores. Las alternativas de hoy son muy amplias y abarcan los milenios a través de un sinnúmero de culturas. El Internet ofrece una increíble variedad de ofertas. La contratación de un profesional puede ser una sabia elección. Pero si tienes la suerte de tener un gusto por la decoración, un buen sentido del estilo y saber lo que te gusta, puedes hacerlo por ti mismo.

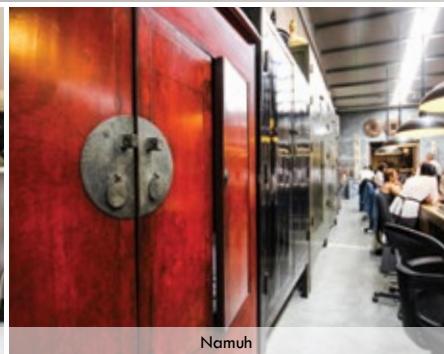


TAO Studio

The best approach to decoration may be your own. Develop an individual style of decoration tailor-made to your needs like a shell or bird's nest that reflects your personality, unique tastes, and habits. Follow your own muse rather than trendy fashion dictates of mass-market retailers. Catalogues can assist with the decision making process, and many large companies have in-house design staff expert at selecting and putting things together with a distinctive "look" and style. We recommend you explore all the options. First, see what's out there. Figure out what it is you like, and why you like it. Look through decorating publications. Scout around some more. Scan the internet and the pages of this special section of AVENUE filled with collages of pieces from the many fine sources in San Miguel. But whether you hire somebody to help you, or do it yourself, the point is to create an atmosphere by successfully combining different elements, periods and styles. Express yourself.

El mejor enfoque para la decoración puede ser la tuya. Desarrolla un estilo individual de decoración a tu medida que cubra tus necesidades como una concha o un nido de pájaro que refleje tu personalidad, gustos únicos y hábitos. Sigue tu propia musa en lugar de la moda vanguardista que dictan las tiendas de venta en masa. Los catálogos pueden ayudar en el proceso de toma de decisiones, y muchas grandes empresas tienen personal interno de diseño, expertos en la selección y en poner cosas juntas con un distintivo 'look' y estilo. Te recomendamos que explores todas las opciones. Primero, observa qué hay afuera. Averigua qué te gusta y porqué te gusta. Mira a través de publicaciones de decoración. Explora alrededor de algo más. Escanea el internet y las páginas de esta edición de AVENUE cargada de opciones de muchas fuentes finas en San Miguel. Pero ya sea que contrates a alguien para ayudarte, o lo hagas tu mismo, el punto es crear una atmósfera combinando con éxito diferentes elementos, periodos y estilos. Exprésate

- Alvaré



STORAGE

Space is an increasingly precious commodity. And you can maximize yours by minimizing clutter and cleverly concealing the stuff of everyday life with a variety of decorative storage solutions. Put things away, and bring a sense of serenity to your environment. Whether you have a preference for the colonial period or lean toward cutting-edge-contemporary pieces; armoires, chests of drawers, cabinets, storage systems, consoles, vitrines, night-tables and the like, add style and offer practical solutions to help put order into your world. Select pieces in different forms that function adequately for your needs. We offer a few examples from an infinite array of choices...

El espacio es un bien cada vez máspreciado. Y puedes maximizar el tuyo al minimizar el desorden y hábilmente ocultar las cosas de la vida diaria con una variedad de soluciones de almacenamiento decorativos. Guardar las cosas, y traer una sensación de serenidad a tu entorno. Si tienes una preferencia por el período colonial o te inclinas hacia piezas de vanguardia-contemporánea; armarios, cajoneras, gabinetes, sistemas de almacenamiento, consolas, vitrinas, mesas de noche y similares, agregan estilo y ofrecen soluciones prácticas para ayudar a poner orden a tu mundo. Seleccionar piezas en diferentes formas que funcionan de manera adecuada para tus necesidades. Ofrecemos algunos ejemplos de una serie infinita de opciones...



Agave Sotheby's International Realty

SAVANAH RESIDENCE



The first superb country estate in the premier enclave known as *Savannah* is now offered by Agave Sotheby's International Realty. Located along the Golden Corridor, minutes from San Miguel, *Savannah* is ensconced among some of the finest ranchos in Mexico. The stately, 940m² / 10,144 square foot home, in splendid Mediterranean style has four master bedroom suites set on a two-hectare, nearly five-acre property. This grand country retreat has stunning views of the Picacho Mountains and historic San Miguel de Allende. The shared resources of the collaboratively maintained 50-acre private enclosure include a 24-hour security staff, an equestrian center, and a heliport. There are 13 parcels with each independently developed residence on a substantial parcel of land.

La primera espléndida finca en el enclave conocido como *Savannah* es ahora ofrecido por Agave Sotheby's International Realty. Situado a lo largo del Corredor de Oro, a minutos de San Miguel, *Savannah* está cómodamente enclavado entre algunos de los mejores ranchos de México. El majestuoso hogar de 940m² / 10.144 ft² en un espléndido estilo Mediterráneo cuenta con cuatro dormitorios principales establecidos en dos hectáreas, propiedad cerca de 5 hectáreas. Este gran refugio en el campo tiene unas vistas impresionantes de las montañas Picacho y el histórico San Miguel de Allende. Los recursos compartidos del recinto privado, mantenidos comunitariamente de 50 acres (20.23 ha) incluyen personal de seguridad las 24 horas, un centro ecuestre y un helipuerto. Hay 13 parcelas con una residencia desarrollada de forma independiente en una sustancial extensión de tierra.





Savannah is sited in the district known as the *Ruta del Vino*, where vineyards flourish on gently rolling slopes with climate and soil conditions similar to those found in the Mediterranean region. The picturesque gatehouse entrance is reminiscent of architecture in the south of France. Beyond the stables, a cypress-lined drive wends its way to the impressive residence; its turreted stone facade suggests a Tuscan villa, *manoire* in Province, or seigniorial hacienda in Andalucia. The property includes a vineyard, as well as a 350-bottle capacity wine cellar and tasting room. Burgeoning olive groves thrive on the property's perimeter, and fields of lavender cast violet shadows in the afternoon light.

Renowned San Miguel architect, Gabor Goded, teamed with Agave Sotheby's International Realty agents, Holly Houston-Ortiz, and Ana Lilia Buendia to design and develop the inaugural home. "Nothing was spared in materials or construction," explained Ms. Houston-Ortiz; "we worked with the owners to meet their needs, and help realize their vision." Noted for projects of the highest caliber, Goded has designed and built upwards of 40 residences in the region. His work includes: *Dos Casas*, San Miguel; *Posada de las Minas*, Pozos; and *Villa Marlinda*, Atotonilco.

Savannah está situada en el distrito conocido como *Ruta del Vino*, donde viñedos florecen gentilmente en suaves laderas con el clima y condiciones de tierra similares a aquellos que encuentras en la región Mediterránea. La pintoresca entrada es un remiscente a la arquitectura del sur de Francia. Más allá de los establos, un camino de cipreses aliñeados te lleva a la impresionante residencia; su fachada de torre de piedra sugiere una villa Toscana, *manoire* en Provenza, o una señoríal hacienda en Andalucía. La propiedad incluye un viñedo, así como una cava de 350 botellas de capacidad y una sala de degustación. Florecientes olivares prosperan en la propiedad del perímetro, y campos de lavanda proyectan sombras violetas a la luz de la tarde.

El renombrado arquitecto de San Miguel, Gabor Goded, hizo equipo con la agente de Agave Sotheby's International Realty, Holly Houston-Ortiz y Ana Lilia Buendia para diseñar y desarrollar la casa inaugural. "Nada fue escatimado en materiales o construcción", explicó la señorita Houston-Ortiz; "nosotros trabajamos con los dueños para conocer sus necesidades, y los ayudamos a realizar su visión". Conocido por proyectos del más alto calibre, Goded ha diseñado y construido más de 40 residencias en la región. Su trabajo incluye: *Dos Casas*, San Miguel; *Posada de las Minas*, Pozos; y *Villa Marlinda*, Atotonilco.





Goded emphasizes elemental materials—stone, wood, and tile—that imbue the home with rusticated refinement, timelessness, and endurance. “Stylistically, I will accommodate each client. The point is integrity of construction,” he explained. Mr. Goded will be engaged in the further design and development of the *Savanah* estates to ensure continuity of materials and sensibility.

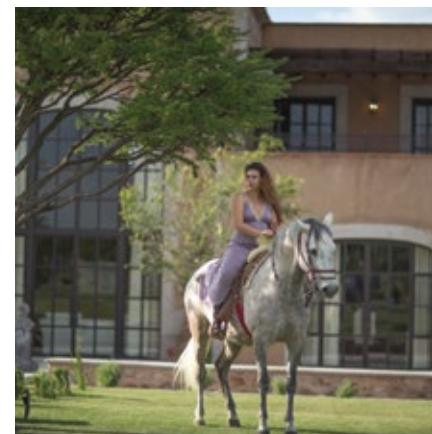
Massive stone walls, an inlaid mosaic floor, and an antique table-cabinet (*vargüeño*) in the formal entrance hall give way to the grand sala where a soaring two-story, atrium window provides stunning views. A terrace fountain with pool, a naturalized jacuzzi, a private lake stocked with koi, olive groves, vineyards, and commanding mountain vistas, dazzle. The property is fully irrigated. At *Savanah*, environmental conservation is of the utmost importance, and indigenous species such as Mezquites, Huizaches, and Pirules have been carefully preserved and beautifully integrated into the landscape design.

The grandly proportioned rooms—including a formal living room, a dining room, as well as a game room—are arranged enfilade. Masterfully-crafted *tejamanil* ceilings and massive hand-hewn beams call

Goded enfatiza materiales elementales -piedra, madera, y azulejo - que impregna el hogar con refinamiento rústico, atemporalidad, y resistencia. “Estilizadamente, acomodo cada cliente. El punto es integridad de construcción”, explicó. El señor Goded estará comprometido en el futuro diseño y desarrollo de los estados de *Savanah* para asegurar continuidad de los materiales y sensibilidad.

La principal entrada con enormes muros de piedra, un piso con incrustaciones de mosaico y una mesa-gabinete antigua (*vargüeño*) dan paso a la gran sala de doble altura con elevados ventanales que proporcionan vistas impresionantes. Una fuente en la terraza con piscina, un jacuzzi aclimatado en el exterior, un lago privado con peces koi, olivares, viñedos y dominantes vistas de las montañas, deslumbran . La propiedad cuenta con sistema de riego. En *Savanah*, la conservación del medio ambiente es de suma importancia, y las especies nativas como Mezquites, Huizaches y Pirules han sido cuidadosamente conservadas y muy bien integradas en el diseño del paisaje.

Las habitaciones de grandes proporciones -incluyendo una buena sala de estar, un comedor, así como un salón de juegos- están acomodadas de forma enfilada. Magistralmente elaborados techos de *tejamanil*





to mind the great haciendas of the *Porfiriato* era. Cutting-edge technology and state-of-the-art features, such as radiant-heat floors and high-tech details throughout ensure 21ST century comfort and security. There are two master bedrooms located on both the first and second floors, each with its own fireplace and en-suite bath with travertine marble tiles.

The impressive chef's kitchen with granite-top counters, fine cabinetry and top-line appliances is conveniently located with access to the dining room and game room.

y enormes vigas talladas a mano te recuerdan las grandes haciendas, y la era del *Porfiriato*. Tecnología de punta y características de última generación, tales como pisos de calor radiante y detalles de alta tecnología a lo largo y ancho de toda la propiedad, garantizan la comodidad y seguridad del siglo 21. Hay dos recámaras principales ubicadas en la primera y segunda planta, cada una con su propia chimenea y baño privado con baldosas de mármol travertino.

La impresionante cocina de chef con una barra de granito, fina ebanistería y electrodomésticos de primera línea está ubicada de forma práctica con acceso al comedor y sala de juegos.





A spacious pergola-covered patio extending along the back, accessed through the game room, offers the option of dining alfresco. In addition, there are staff quarters beyond the kitchen with two additional bedrooms, walk-in pantry and laundry room.

Mexico City interior designer, Jorge Meabe, decorated the residence in a style befitting great houses of the past. The fine crystal chandelier and the palatial Renaissance Revival sideboard and vitrine in the dining room evoke a bygone era of elegance. Decorative appointments such as bronze candelabra on heroically scaled carved stone (cantera) fireplaces, Baroque mirrors, and European furniture in the grand tradition are in keeping with the home's magnitude. The property is available fully furnished, turn-key. *Savanah* is a concept whose time has come.

Un espacioso patio con cubierta tipo pergola se extiende a lo largo de la parte posterior, accede a través de la sala de juegos, ofrece la opción de comer al aire libre. Además, hay un cuarto de servicio más allá de la cocina con dos dormitorios, una walk-in despensa y cuarto de lavado.

El diseñador de interiores de la Ciudad de México, Jorge Meabe, decoró la residencia con un estilo propio de las casas del pasado. El fino candelabro de cristal y el grandioso aparador-vitrina estilo Renacentista en el comedor evoca a una pasada época de elegancia. Muebles decorativos tales como candelabros de bronce en piedra esculpida heroicamente (cantera), chimeneas, espejos Barrocos y muebles Europeos en la gran tradición están acorde con la magnitud de la casa. La propiedad está disponible totalmente amueblada, lista para entregarse. *Savanah* es un concepto cuyo momento ha llegado.

- Alvaré



Agave Sotheby's International Realty

Aldama 16

Hospicio 37

Tel (415) 152 2180

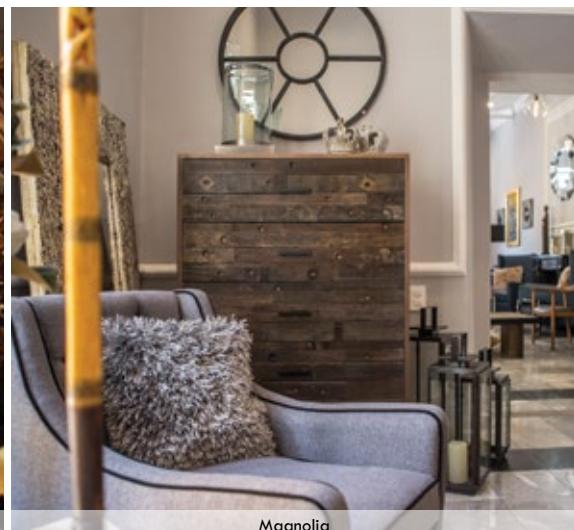
Tel (415) 152 5220

agavesothbysrealty.com

sanmiguelsothbysrealty.com



Rachel Horn



Magnolia



Persé



Magnolia



Marquesa de Mancera

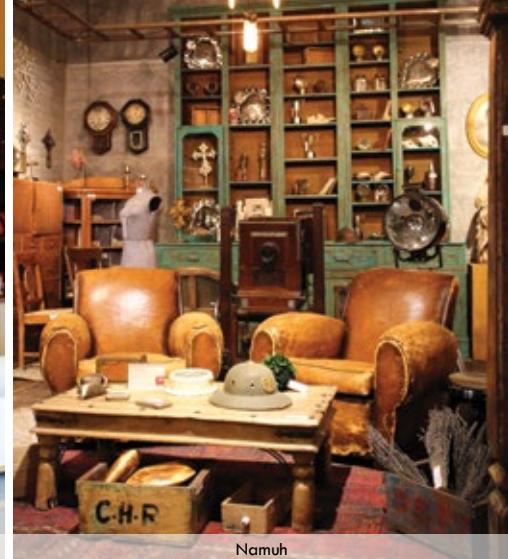
GATHERINGS

Whether it's a last minute gathering of friends or an elaborate, seated dinner for twelve, whenever we get together, we need tables and chairs, sofas, and side tables, occasional pieces, a foot-stool or two, maybe a bench. The pieces you choose, and the way you arrange them reflect who you are, and the way you want to live, as well as how you want to interact with other people. A traditional formal arrangement with sofa, side chairs, and a coffee table focused around the fireplace is a classic solution, but if it's not done right, can kill conversation. Why recreate your grandmother's dining room if you prefer to sit on cushions on the floor around a low table, Japanese-style?

Se trate de una reunión de última hora con amigos o una elaborada cena para doce, cada vez que nos reunimos, tenemos mesas y sillas, sofás y mesas de centro, piezas ocasionales, un taburete o dos, tal vez un banco. Las piezas que elijan, y la forma de organizarlas reflejan lo que eres, y la forma en quequieres vivir, así como la forma en que deseas interactuar con otras personas. Un arreglo formal tradicional con sofá, sillas laterales, y una mesa de café concentrados alrededor de la chimenea es una solución clásica, pero si no se hace bien, puede matar la conversación. ¿Por qué volver a crear el comedor de tu abuela si prefieres sentarte sobre cojines en el suelo alrededor de una mesa baja estilo japonés?



Sollano 16



Namuh



Marquesa de Mancera



Magnolia



Sollano 16



Casa Armida



Namuh



CAMINO SILVESTRE

JAMES MCKEEVER & ALFREDO GARCÍA-LUCIO



El nombre *Camino Silvestre* con su logo de un pájaro en lo alto de una rama, trae a la mente un sendero que serpentea a través de lo indomable, paisaje silvestre - un lugar donde los colibríes se mueven rápidamente. Y los colibríes son de suma importancia para los creadores, Jim McKeever y Alfredo García-Lucio, que abrieron sus puertas en San Miguel, en diciembre de 2010. El universalmente adorado, liliputense, *Trochilidae* es casi sinónimo de la marca.

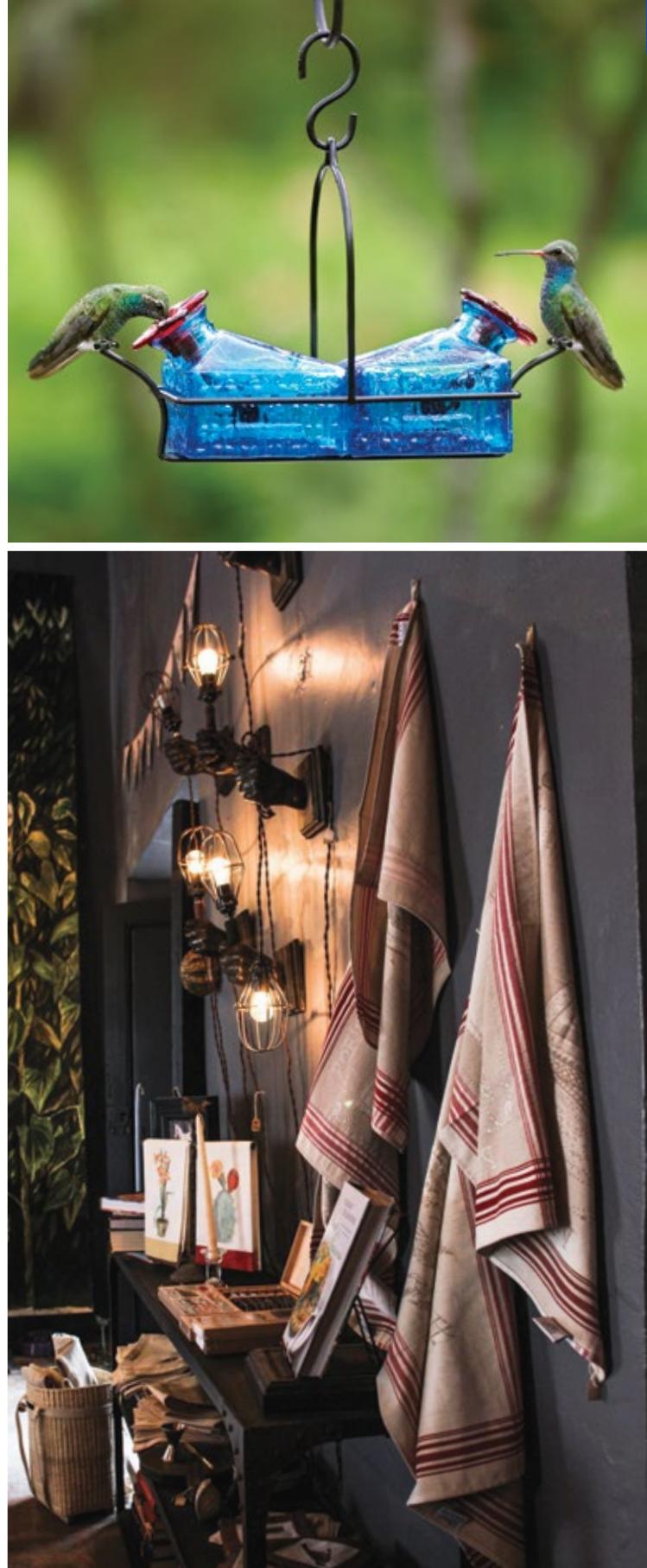
The name *Camino Silvestre* with its logo of a bird perched atop a branch, calls to mind a trail meandering through untamed, sylvan landscape—a place where hummingbirds dart about. And hummingbirds are paramount to creators, Jim McKeever and Alfredo García-Lucio, who opened their doors in San Miguel, December, 2010. The universally adored, liliputian, *Trochilidae* is nearly synonymous with the brand.

Leaders in the wild-bird-feeder industry for over 18 years, they created a successful export business with their US enterprise, PARASOL. But the venture really took flight with hummingbirds. "Neighbors encouraged us to buy hummingbird feeders," explained the charming García-Lucio, a designer who had been busily working on a self-composting, seed-feeder in a planter. "Jim went to the hardware store and brought back a plastic feeder [shaped like] an oversized strawberry which I hated. So I decided to design one pleasing to the eye that would function as a feeder but also as a garden ornament." The rest is history.

Eventually, because of their shared love of Mexico, and the fact that most of their manufacturing was done here, the business and life-partners decided to base their operation in San Miguel. And once again, the neighbors had an impact. When they discovered the beautiful blown-glass hummingbird feeders in jewel-tone colors migrating north to places like Gump's and Neiman's, they wanted them too. And that's when McKeever and García-Lucio decided to add retail to their export enterprise.

Líderes en la industria de comederos de aves salvajes por más de 18 años, crearon un exitoso negocio de exportación con su empresa en E.UA., PARASOL. Pero la empresa realmente tomó vuelo con los colibríes. "Los vecinos nos animaron a comprar comederos para pájaros", explicó el encantador García-Lucio, un diseñador que había estado trabajando activamente en un sistema de auto-compostaje que incluye un comedero de semillas en una maceta. "Jim fue a la ferretería y trajo un alimentador de plástico [en forma de] una fresa de gran tamaño que yo odiaba. Así que decidí diseñar uno agradable a la vista que funcionaría como un alimentador y también como un adorno de jardín." El resto es historia.

Eventualmente, debido a su amor compartido por México, y el hecho de que la mayor parte de su fabricación era hecha aquí, el negocio y los compañeros-de-vida decidieron radicar su operación en San Miguel. Y una vez más, los vecinos tuvieron un impacto. Cuando ellos descubrieron los bellos comederos para pájaros de vidrio soplado en tonos de joya mientras iban de regreso al norte, a lugares como Gump's y Neiman's, los querían también. Y fue entonces cuando McKeever y García-Lucio decidieron añadir ventas de menudeo a su empresa de exportación.



No mere feeders these. Each is created by Mexican artisans using recycled materials resulting in functional, beautifully realized, diverse designs that make wonderful gifts for nature lovers and bird watchers. They were the first in Mexico dedicated to the design and development of hummingbird and other kinds of feeders. People flocked from far and wide to obtain the delightful avian accouterments, and select from the extensive variety of books on environmental and nature related topics. Today, *Camino Silvestre* offers a wide range of distinct products for home and garden including furniture and works of art by renowned artists. The export business continues to thrive, and there are two shops in San Miguel, another in Mexico City.

We chatted in Nectar Café, their captivating salon de té tucked into a colonial courtyard in the heart of Centro Histórico that also houses *Camino Silvestre* on Calle Correo. In the shop there's a sophisticated balance of modernist-rusticated furniture with traditional, classic accessories (like impossible to find linen tea towels). Black and white Gorky González ceramic dishes with

No es un simple alimentador. Cada uno es creado por artesanos mexicanos que utilizan materiales reciclados resultando en funcionalidad, bellamente realizados, diseños diversos que se convierten en maravillosos regalos para amantes de la naturaleza y observadores de aves. Ellos fueron los primeros en México dedicados al diseño y desarrollo de comederos para colibríes y otras especies. Las personas acudían de todas partes para obtener los encantadores accesorios para aves, y seleccionar de la extensa variedad de libros sobre temas relacionados al medio ambiente y la naturaleza. Hoy en día, *Camino Silvestre* ofrece una amplia gama de productos para el hogar y el jardín incluyendo muebles y obras de arte de artistas de renombre. El negocio de la exportación sigue creciendo, y hay dos tiendas en San Miguel, otra en la Ciudad de México.

Platicamos en Néctar Café, su cautivante salón de té escondido en un patio colonial en el corazón del Centro Histórico que también alberga *Camino Silvestre* en Calle Correo. En la tienda hay un sofisticado balance de muebles rústico-modernos con tradicionales, clásicos accesorios (toallas de cocina de lino casi imposible encontrar). Vajillas de cerámica en blanco y negro de Gorky González con emblemáticos



emblematic hummingbirds designs echo McKeever and Garcia-Lucio's dedication to "looking for and working with traditional Mexican artisans, to create together, using time honored methods," as McKeever explained. In this way, they design and realize pieces for their distinctive line. "We want to make beautiful things for the home and garden that last," he continued.

In addition, the partners are devoted to augmenting environmental awareness. "Everything we do— develop, manufacture, sell— reflects our love of nature and the way we live. Nectar Café serves the kind of food we eat," said Garcia-Lucio. "We don't just talk the talk," added McKeever, "we walk the walk as well. We want to encourage people to be aware of nature and the environment and assume a role in helping toward conservation and restoration of the environment. In the case of birds, we can restore water and food sources human development has depleted. We connect people with the beauty of nature in their daily lives."

diseños de colibríes emulan a la dedicación de McKeever y García-Lucio en "buscar y trabajar con artesanos mexicanos para crear juntos, usando métodos que respetan el tiempo" McKeever explicó. En este camino, ellos diseñaron y realizaron piezas para su distintiva línea. "Queremos hacer cosas preciosas para el hogar y el jardín que duran", el continuó.

Además, los socios son devotos a aumentar la conciencia ambiental. "Todo lo que hacemos -desarrollamos, manufacutramos, vendemos- refleja nuestro amor a la naturaleza y la forma en que vivimos. "Néctar Café sirve el tipo de comida que nosotros comemos", comentó Garcia-Lucio. "Nosotros no hablamos por hablar" añadió McKeever, "caminamos el camino también. Queremos motivar a la gente a que cuide la naturaleza y el medio ambiente y asuman un rol para ayudar a la conservación y restauración de ambos. En el caso de las aves, podemos restaurar fuentes de agua y comida, que el desarrollo humano ha empobrecido. Conectamos a las personas con la belleza de la naturaleza en su vida diaria".



Indeed, their great appreciation of birds, and reverence for the natural world is reflected in each intriguing piece presented—a commitment to, and heightened awareness of stewardship of the environment. They've mounted a variety of educational initiatives including the *International Hummingbird Festival* in conjunction with the Sociedad Audubon de México and the Charco de Ingenio - Botanical Garden in San Miguel.

"Hummingbirds are the perfect ambassadors to get the message about nature and conservation out," concluded McKeever. "They're extraordinarily beautiful birds that are universally loved and revered, and have special significance to the indigenous Mexican culture."

Ciertamente, su gran apreciación por las aves, y reverencia por el mundo natural se ve reflejada en cada interesante pieza que presentan—un compromiso y una mayor conciencia del cuidado del medio ambiente. Ellos han montado una variedad de iniciativas educativas incluyendo el *Festival Internacional del Colibrí* en conjunto con la Sociedad Audubon y el *Charco del Ingenio- Jardín Botánico* en San Miguel.

"Los colibríes son los embajadores perfectos para llevar el mensaje sobre la naturaleza y la conservación al mundo", concluyó McKeever. "Son aves extraordinariamente hermosas que son amadas y veneradas universalmente, y tienen un significado especial en la cultura indígena mexicana."

- Alvaré

Camino Silvestre

Zacateros No. 46 Centro
San Miguel de Allende, Guanajuato
Tel. 415 121 3359

Correo No. 43 Centro
San Miguel de Allende, Guanajuato
Tel. 415 152 3918

Roma D.F.
Tabasco No. 195
Col. Roma Norte, D.F. México
Tel. 55 5208 3486
www.caminosilvestre.com



Siobhan O'Donahue



Sollano 16



Casa Armida



Camino Silvestre



Sollano 16



TAO Studio



Namuh

I L U M I N A C I Ó N

Few things match the magic and romantic ambiance of candlelight. Lighting definitely sets the mood, and the choices are many. You can make your walls glow as if from an otherworldly source with high-tech lighting systems, or select the classic beauty of a crystal chandelier or ceramic vase topped with a silk lampshade. High style, contemporary designs offer sculptural lamps in a variety of forms for a table, from the ceiling, or on the wall that are nearly works of art. We decided to pair mirrors with lamps because they reflect light and create space and illuminate in infinite ways. A perfectly placed, Baroque looking glass might just be the perfect accent piece to contrast an otherwise ultra-minimalist decorating scheme. Be a little wild.

Pocas cosas se ajustan a la magia y al ambiente romántico de la luz de las velas. La iluminación definitivamente establece el estado de ánimo, y las opciones son muchas. Puedes hacer tus paredes brillar como si provenieran de una fuente de otro mundo con sistemas de iluminación de alta tecnología, o seleccionar la belleza clásica de un candelabro de cristal o un florero de cerámica cubierto con una pantalla de seda. Alto estilo, diseños contemporáneos que ofrecen lámparas escultóricas en una variedad de formas para una mesa, desde el techo o en la pared que son casi obras de arte. Decidimos emparejar espejos con lámparas porque reflejan la luz, crean el espacio e iluminan de infinitas maneras. Un espejo Barroco, situado perfectamente, podría ser la pieza clave como opción para contrastar un esquema de decoración ultra-minimalista. Sé un poco salvaje.



VIVERO LOS MAGUEYES

Louis Franke



In early Spring you might have noticed jacarandas blooming high on the hill at Bella Vista at *Los Magueyes Nursery*, San Miguel. Closer inspection reveals a profusion of flora and an unequalled selection of Mediterranean species—olive trees, various lavender cultivars, and rosemary in many forms. There's also a notable assortment of indigenous species like mezquites, pirules and the stately magueys for which the nursery is named. Consummate plants-man and veritable encyclopedia of all things green, founder, Louis Franke has been cultivating the good earth and the family business since 1984. In addition to their considerable nursery enterprises, *Los Magueyes* offers complete design services.

A principios de primavera habrás notado jacarandas floreciendo en lo alto de la colina de Bella Vista en *Los Magueyes Nursery*, San Miguel. Una inspección más cercana revela una abundancia de flora y una selección sin igual de especies Mediterráneas –olivares, diversas variedades de cultivos de lavanda, y el romero en muchas formas. También hay una notable variedad de especies nativas como mezquites, pirules y majestuosos magueyes por los cuales se nombró el vivero. Un hombre hábil con las plantas y una verdadera enciclopedia de todas las cosas verdes, el fundador, Louis Franke ha cultivado la buena tierra y el negocio familiar desde 1984. Además de sus considerables empresas de viveros, *Los Magueyes* ofrece servicios de diseño completos.



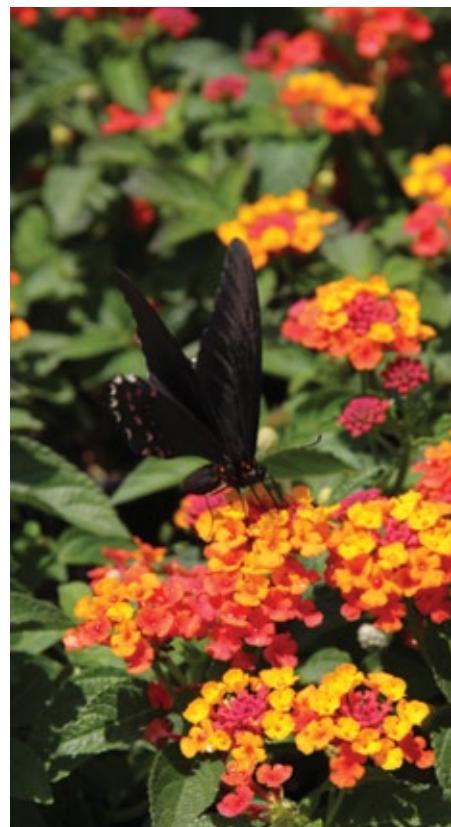


As we headed out to scout the extensive Viñedo San Miguel development with Louis Franke's son, William Parker Franke who is overseeing the landscape design for the large-scale project, a truck was heading in brimming with plants and flowers in dazzling colors on its way back from a wedding—another one of their many ventures. They also have a nursery in Leon (which is where it all began), a 60 acre tree farm in Silao dedicated to reforestation, and another nursery in the enchanting hamlet of Las Huertas with a selection of olive and fruit tree varieties for the region. Their newest venture is a nursery in Baja California. Clearly, Los Magueyes is about much more than ornamental horticulture.

30 years ago, no indigenous species were being used in the nursery business, and Louis Franke saw the beauty in pirules, mezquites, magueyes, and other native varieties. He was also deeply influenced by eminent botanist, Dra. Rosario Terrones, expert on native plants in Central Mexico who further awakened his interest. Adapted to the area, indigenous plants have low maintenance requirements—need less water, preciously scarce in the area, and are

A medida que nos dirigimos a explorar el extenso desarrollo Viñedo San Miguel con su hijo, William Parker Franke, quien está supervisando el diseño del paisaje para el proyecto de gran escala, un camión lleno de plantas y flores en colores deslumbrantes iba en su camino de regreso de una boda —otra de sus muchas empresas. Ellos también tienen un vivero en León (que es donde todo empezó), una granja de árboles de 24.28 ha (60 acres) en Silao dedicada a la reforestación, y otro vivero en el encantador pueblito Las Huertas con una selección variada de olivos y árboles frutales de la región. Su más nuevo negocio es un vivero en Baja California. Claramente, Los Magueyes es mucho más que horticultura ornamental.

30 años atrás, ninguna especie nativa era utilizada en el negocio de los viveros, y Louis Franke vio la belleza en los pirules, mezquites, magueyes, y otras variedades de especies nativas. El fue fuertemente influenciado por la eminente botánico, Dra. Rosario Terrones, experta en plantas nativas del centro de México quién más adelante despertó su interés. Adaptadas a la zona, las especies nativas tienen un nivel de mantenimiento bajo necesitan menos agua, muy escasa en





not dependent on fertilizers and toxic pesticides that further degrade the environment. Though the tendency to eliminate native species from developments in favor of high maintenance tropical plants, persists, there's increased environmental awareness since *Los Magueyes*, San Miguel, opened in 2000. "Awareness has expanded," explained Franke, "Now people ask for native plants integrated into a design with "landscape" plants."

The striking stone wall at Viñedo runs for kilometers along the perimeter of the Salida de Celaya. The extensive development and vineyards reflect current trends in sustainable, residential cooperatives that combine indigenous flora with the agricultural core of the Mediterranean—olives, lavender and grapes. Due to climate and soil similarities these stalwart species flourish in our region. The impressive entrance to the steeply sloped site required extensive terracing, and was softened with a beguiling combination of native plants and other tough, low maintenance varieties.

la zona y no son dependientes de fertilizantes y tóxicos pesticidas que puedan dañar al medio ambiente. Aunque la tendencia de eliminar especies nativas de desarrollos a favor del alto mantenimiento de plantas tropicales persiste, ha incrementado la conciencia ambiental desde que *Los Magueyes*, San Miguel, abrió en el 2000. "La conciencia se ha expandido", explicó Franke, "Ahora la gente pide plantas nativas para integrar en un diseño con plantas de paisaje".

La alucinante pared de piedra en el Viñedo corre por kilómetros alrededor del perímetro de Salida a Celaya. El extenso desarrollo y viñedos reflejan las tendencias actuales en desarrollos sustentables en cooperativa que combinan fauna silvestre con el corazón del Mediterráneo—olivos, lavanda y parras. Debido al clima y las similitudes de la tierra éstas fornidas especies florecen en la región. La impresionante entrada al sitio muy inclinado requiere amplias explanadas, y se suaviza con una combinación seductora de especies nativas y otras más resistentes, variedades de bajo mantenimiento. 70 de 140 hectáreas,





70 out of 140 hectares, or half the land at Viñedo will be planted in vineyards. The scale of the project—scope of design and sheer number plants supplied and installed by the Frankes is impressive.

We climbed the imposing five-story tower reminiscent of one you might see at a great vineyard in Bordeaux or Tuscany at a vast estate. The view is almost hallucinatory in its beauty. Hectares of lavender bordered by avenues of olive trees (30 of which are large, fully mature olive bearing specimens brought from Tamulimpas and transplanted), and the crisscross pattern of vineyards stretch far as the eye can see. Over 500 mature indigenous plant and tree specimens have been transplanted. As much rescue mission as landscape project, these ancient, stately natives were relocated at great expense or protected in residential areas. In addition, green areas and wildflower expanses were designated as preserves.

o la mitad de la tierra en el Viñedo será plantado con viñedos. La escala del proyecto —el alcance del diseño y el número puro de plantas suministrado e instalado por los Frankes es impresionante.

Subimos la imponente torre de cinco pisos que te recuerda una que habrás visto en un gran viñedo en Burdeos o Toscana en una amplia finca. La vista es casi alucinante por su belleza. Hectáreas de lavanda rodeadas por avenidas de olivares (30 de las cuales son grandes olivos completamente maduros, teniendo especímenes de Tamaulipas y trasplantados), y este patrón cruzado de viñedos se extiende hasta dónde alcanza la vista. Más de 500 plantas nativas maduras y especímenes de árboles han sido trasplantados. Por mucho la misión de rescate como proyecto de paisaje, estas antiguas y señoriales especies fueron reubicadas a un gran costo o protegidas en zonas residenciales. Además, áreas verdes y flora salvaje se expanden donde fueron designadas como conservación.





As we were leaving, Mr. Franke received a phone call from one of the members of the Olive Association— a representative from *La Santísima Trinidad*, one of the 12 member cooperative olive orchards. The association has a combined 25,000 – 35,000 olive trees. (Franke is now keenly focused on the cultivation of olive trees and oil production). And like the regional vineyards, the Olive Association has access to government assistance. They're currently looking for a technical advisor to coordinate and assist with the cultivation of the orchards. And though strictly artisanal at the moment, there are plans for a real press in the near future.

I asked Louis Franke what he had planned next, and he told me he was looking forward to stepping back a bit— something like semi-retirement. He's passed design responsibilities to William, but his work and dedication to preserving and replenishing natural resources is a lifelong pursuit. "it's a passion, and difficult to give up the many projects. I'll continue attending to the growing, but will entrust operations to the family— all 3 sons and a daughter are in the business.

Mientras nos íbamos, el Sr. Franke recibió una llamada telefónica de uno de los miembros de la Asociación de Olivos- un representante de *La Santísima Trinidad*, uno de los 12 miembros de los huertos cooperativos de olivos. La asociación cuenta con un total combinado de 25,000-35,000 árboles de olivo. (Franke está agudamente concentrado en la cultivo de árboles de olivo y producción de aceite). Y al igual que los viñedos regionales, la Asociación de Olivos tiene acceso a la ayuda del gobierno. Ellos actualmente están buscando un asesor técnico para coordinar y asistir la cultivación de huertos. Y aunque es estrictamente artesanal por el momento, hay planes para una prensa real en el futuro cercano.

Le pregunté a Louis Franke qué está planeando en el futuro, y me comentó que está buscando dar un paso atrás —algo como un semi-retiro. El está pasando las responsabilidades de diseño a William pero su trabajo y dedicación a perseguir y planificar recursos naturales como forma de vida persiste. "Esto es una pasión, y es muy difícil renunciar a tantos proyectos. Continuaré atendiendo el crecimiento, pero entregaré las operaciones a la familia —tres hijos y una hija, están todos en el negocio.



- Alvaré

Vivero Los Magueyes

Bellavista 2 Fracc. Bellavista, San Miguel de Allende, Gto.
magueyesviverosma@hotmail.com
Tel. (415) 154 8737 y 47



Vivero Los Magueyes



Sollano 16



Rosewood / Patio Decor



Patio Decor



Trinitate



Vivero Los Magueyes

OUTDOORS

Con un casi perfecto, clima primaveral durante diez meses del año, en San Miguel vivimos una buena parte de nuestra vida al aire libre. Tejados, terrazas, balcones, patios y salas de juego son espacios que habitamos y decoramos que difuminan la distinción entre dentro y fuera. No hay nada que te impida la creación de un comedor debajo de los arcos en el borde de tu patio y llenarlo con cosas para complacer a un emperador. Exuberantes jardines creados con una abundancia de macetas, jardineras y contenedores llenos de palmas, helechos, lavanda, olivos o lo que sea tu fantasía va a mejorar tu oasis. Y hay una infinita variedad y surtido versátil de muebles de jardín resistentes a la intemperie y accesorios en una variedad de estilos para que coincida con cada gusto y sensibilidad. Sé caprichoso y excesivo.

With a nearly perfect, Spring-like climate ten months of the year, in San Miguel we live a good part of our lives outdoors. Rooftops, terraces, balconies, courtyards and arcades are spaces we inhabit and decorate that blur the distinction between inside and out. There's nothing stopping you from setting up your dining room under an arcade at the edge of your courtyard and filling it with things to please a pasha. Lush gardens created with an abundance of flower pots, jardinieres and containers filled with palms, ferns, lavender, olive trees or whatever your fancy will enhance your oasis. And there's an infinite variety and assortment of versatile, weather resistant garden furniture and accessories in a range of styles to match every taste and sensibility. Be whimsical and excessive.



PORTRAIT OF THE ARTIST

Spencer Tunick



Photo: Valérie Luquette

STATEMENT *

Spencer Tunick stages scenes in which the battle of nature against culture is played out against various backdrops, from civic center to desert playa, man and woman are returned to a preindustrial, pre-everything state of existence. Tunick has traveled the globe to create still and video images of multiple nude figures in public settings. Organizing groups from a handful of participants to tens of thousands, all volunteers, often logistically daunting; the subsequent images transcend ordinary categories and meld sculpture and performance in a new genre.

Spencer Tunick monta escenarios en donde la batalla de la naturaleza en contra de la cultura es representada en numerosos contextos, desde centros cívicos a playas desiertas, hombre y mujer regresan a lo preindustrial, pre-cualquier estado de la existencia. Tunick ha viajado por el mundo para crear imágenes fijas y videos de múltiples figuras desnudas en lugares públicos. Organizando grupos de un puñado de participantes decenas de miles, todos voluntarios, a menudo logísticamente desalentador; las imágenes subsecuentes trascienden categorías ordinarias y funden la escultura y se convierten en un nuevo género.

Right: San Miguel Spirits (Los Senderos) 2012



Tunick's "individuals en masse, without their clothing, grouped together, metamorphose into a new shape. The bodies extend into and upon the landscape like a substance. These grouped masses which do not underscore sexuality become abstractions that challenge or reconfigure one's views of nudity and privacy."

Tunick's most notable works have been commissioned by Art Basel, Switzerland (1999), Institut Cultura, Barcelona (2003), XXV Biennial de Sao Paulo, Brazil (2002), The Saatchi Gallery(2003), MOCA Cleveland (2004), Vienna Kunsthalle (2008), among others.

Tunick's body of work explores and expands the social, political and legal issues surrounding art in the public sphere. Since 1992, he has been arrested five times while attempting to work outdoors in New York City. The artist filed a Federal Civil Rights Law Suit against the city to protect himself and his participants from future arrests. In May 2000, the Second US District Court recognized that his work was protected by the First Amendment of the US Constitution. And in the city's final appeal made to Justice Ruth Bader Ginsburg and the court at large, the US Supreme Court also ruled in favor of

Los "individuos en masa de Tunick, sin su ropa, agrupados juntos, se transforman en una nueva figura. Los cuerpos se extienden hacia y sobre el paisaje como una sustancia. Estas masas agrupadas que no enfatizan la sexualidad se convierten en abstracciones que desafían o reconfiguran la vista propia de la desnudez y privacidad."

Los trabajos más notables de Tunick han sido comisionados por Art Basel, Suiza (1999), Institut Cultura, Barcelona (2003), XXV Biennial de Sao Paulo, Brazil (2002), The Saatchi Gallery (2003), MOCA Cleveland (2004), Vienna Kunsthalle (2008), entre otros.

El trabajo de la obra de Tunick explora y expande temas sociales, políticos y legales que rodean el arte en la esfera pública. Desde 1992, ha sido arrestado cinco veces al intentar trabajar al aire libre en la ciudad de Nueva York. El artista presentó una Demanda Federal de Derechos Civiles en contra de la ciudad para protegerse a él y a sus participantes de futuros arrestos. En mayo del 2000, la corte del Segundo Distrito de los Estados Unidos reconoció que su trabajo era protegido por la Primer Enmienda de la Constitución Norteamericana. Y en la última apelación de la ciudad hecha por la Juez Ruth Bader Ginsburg

El Charco del Ingenio (San Miguel De Allende) 2011





Untitled (San Miguel De Allende) 2011

Tunick, allowing the artist to freely organize his work on New York City streets. Four months later, Tunick applied for his first New York City permit after winning the case, and was rejected.

In order to make his work without the threat of arrest he took it abroad, and found the San Miguel community especially supportive. I love San Miguel because of the wonderful mix of artists, bohemians, and the community, plus a local government that supports and honors the arts." Considered a treasure, last year he received *El Corazón de San Miguel*. And Tunick continues to make and exhibit individual and group artworks in San Miguel de Allende.

Spencer will be exhibiting his works this summer in a three person show which will also include the works of his wife and muse, Kristin Bowler and Anado McLauchlin titled *The Magician, The Maker and The Muse*. The opening will be held Saturday, August 1st, at 1:00pm, The Chapel of Jimmy Ray Gallery, La Cieneguita. The reception is open to the public. The show will run through mid October 2015.

For directions: www.chapelofjimmyraygallery.com
After August 1st, by appointment only.
Contact: anado@madebyanado.com



Untitled (San Miguel De Allende) 2011

y la corte en general, la Suprema Corte de los Estados Unidos también fallaron a favor de Tunick, lo que permitía al artista organizar libremente su trabajo en las calles de Nueva York. Cuatro meses después, Tunick solicitó su primer permiso a la Ciudad de Nueva York después de ganar el caso, y fue rechazado.

Con el fin de hacer su trabajo sin amenazas de arresto lo llevó al extranjero y encontró en la comunidad de San Miguel un apoyo especial. "Amo San Miguel por la maravillosa mezcla de artistas, bohemios, y la comunidad, además de un gobierno local que apoya y honra las artes". Considerado un tesoro, el año pasado recibió *El Corazón de San Miguel*. Y Tunick continúa haciendo y exhibiendo obras de arte grupales e individuales en San Miguel de Allende.

Spencer estará exhibiendo sus obras este verano en una exhibición de tres creadores que incluirá obras de su esposa y musa, Kristin Bowler y Anado McLauchlin titulado *The Magician, The Maker and The Muse* (*El Mago, El Fabricante y La Musa*). La inauguración se llevará a cabo el sábado, 1º de Agosto, a las 1:00pm, en The Chapel of Jimmy Ray Gallery, La Cieneguita. La recepción es abierta al público. La exhibición estará hasta mediados de Octubre de 2015.

Para direcciones: www.chapelofjimmyraygallery.com
Después del 1º de Agosto es solo por cita.
Contacto: anado@madebyanado.com

* Based upon the artist's biographical information
www.spencertunick.com

Proust Questionnaire: Condensado

Spencer Tunick



Which qualities do you admire most in a person?
An adventurous spirit and willingness to be naked.

¿Qué cualidad admirás más en una persona?
Un espíritu aventurero y el valor de desnudarse

What do you most dislike about yourself?
I pay too much attention to the little details in life.

¿Qué es lo que no te gusta de ti mismo?
Pongo mucha atención en los pequeños detalles de la vida

What is your idea of happiness?
Floating in a hot spring in nature
with all my friends and family.

¿Cuál es tu idea de felicidad?
Flotar en aguas termales en la naturaleza
con todos mis amigos y familia

If you could come back as another person or animal,
who or what would that be?

An Alaskan Brown bear, (The one you
always see grabbing a whole salmon from a river.)

¿Si pudieras volver como otra persona o animal,
¿quién o qué sería?
Un oso pardo de Alaska, (Esos que siempre ves
atrapando un salmón entero en un río)

Who is your favorite composer?
Lately I have been listening to David Block's,
The Human Experience

¿Quién es tu compositor favorito?
Últimamente he estado escuchando
The Human Experience de David Block

Who is your favorite artist?
Yayoi Kusama.

I love her nude performances from the 60's NYC.

¿Quién es tu artista plástico favorito?
Yayoi Kusama.
Amo sus presentaciones desnudas de los 60's en NY

Which historical character do you most admire?
Harry Houdini

¿Qué personaje histórico admirás más?
Harry Houdini

What natural talent would you like to be gifted with?
X-ray vision

¿Con qué talento natural te gustaría haber nacido?
Visión de rayos X

For which human fault do you have the most tolerance?
Shyness

¿Por qué debilidad humana tienes más tolerancia?
Timidez

For which human fault do you have the least tolerance?
Cruelty

¿Por qué debilidad humana tienes menos tolerancia?
Crueldad

What is your favorite motto?
Sometimes you have to go beyond your limits

¿Cuál es tu motto favorito?
A veces tienes que ir más allá de tus límites

BY THE WAY

DE BUENA FUENTE...



In *By The Way* we meander and explore San Miguel and beyond. This time, the idyllic finca, *La Santísima Trinidad*. A perfect destination for a day in the country, an overnight, or weekend retreat. And this year, *La Santísima Trinidad* celebrates their second annual *Festival Vendimia* (wine harvest) on August 22nd. Be sure to reserve tickets well in advance and bring the family.

Allow time to discover things along the Carretera a Dolores/Mex. Rte. 51 designated “Ruta del Vino,” due to the vineyard and winery boom. Luckily, our region’s climate and soil conditions are similar to those of the Mediterranean. Grapes, olives, lavender, rosemary and thyme thrive here on the altiplano.

Continue on Mex. 51 (towards Dolores Hidalgo) past the popular *La Burger*. The road opens through pasturelands, climbs higher to vistas of the surrounding mountains, then, after the Pemex and Atotonilco sign (15 min), there’s a billboard on the right—*La Revolución Industrial*—and a row of buildings on the left. Antiques!

En *De Buena Fuente...* serpenteamos y exploramos San Miguel y más allá. Esta vez, la idílica finca, *La Santísima Trinidad*. El destino perfecto para un día en el campo, de un día para otro o un retiro de fin de semana. Y este año, *La Santísima Trinidad* celebra su segundo *Festival Vendimia* anual el 22 de agosto. Asegurate de reservar entradas con antelación y llevar a la familia.

Concede tiempo para descubrir cosas a lo largo de la Carretera a Dolores/Mex. Ruta 51 denominada “Ruta del Vino”, debido al auge de los viñedos y cavas. Afortunadamente, el clima de nuestra región y condiciones de tierra son similares a las del Mediterráneo. Uvas, olivos, lavanda, romero y tomillo prosperan aquí en el altiplano.

Continúa en la Mex. 51 (hacia Dolores Hidalgo) mas allá de la popular *La Burger*. El camino se abre a través de pastizales, sube más alto para las vistas de las montañas que rodean, entonces, después de la gasolinera y el letrero de Atotonilco (15 min), hay un espectacular a la derecha -*La Revolución Industrial*- y una hilera de edificios a la izquierda. ¡Antigüedades!





Foto: Claudia Martínez



Foto: Lander Rodríguez



Foto: Claudia Martínez

Bazar Allende is a treasure trove of architectural salvage: gargantuan stone basins, tree trunks sawn as rustic tables, and a vast selection of antique, Mezquite doors with patina only time crafts. Next door to Mexico Lindo, a museum's worth of cantera sculpture in curious styles, and stalls crammed full of finds—innocently painted folk furniture, a massive 5 meter long bench, and an endless assortment of bobbin racks, bins, looms, shelves and rustic counters in old paint said to have come from La Fábrica La Aurora.

After the sign: "Bienvenidos a Dolores" (30 min.), past Arte San Gabriel (one of the oldest potteries in the Dolores area with traditional talavera ware), there's a sign for Santa Clara at the pedestrian bridge, and the handsome gatehouse for La Santísima Trinidad, beyond, on the left.

Bazar Allende es un tesoro oculto de rescate arquitectónico: cuencos gigantescos de piedra, troncos aserrados como mesas rústicas, y una vasta selección de antigüedades, puertas de Mezquite barnizadas, sólo artesanías de tiempo. Al lado México Lindo, esculturas de cantera en curiosos estilos, dignas de un museo, y compartimentos llenos de hallazgos —muebles campiranos inocentemente pintados, una enorme banca de 5 metros de largo, y una infinita variedad de bastidores de bobinas, contenedores, telares, estantes y mostradores rústicos en pintura vieja dicen que han venido de La Fábrica La Aurora.

Después del letrero: "Bienvenidos a Dolores" (30 min), mas allá Arte San Gabriel (uno de los talleres de cerámica más antiguos en el área de Dolores con mercancía de talavera tradicional), hay un señalamiento para Santa Clara en el puente peatonal, y la hermosa entrada para La Santísima Trinidad, después a la izquierda.

LA SANTÍSIMA TRINIDAD

La elegante entrada de fino trabajo en piedra y estuco me recordó el tiempo que pasé en un *mas provençal* Valle Luberon, Provenza, Francia. Mi cabaña estaba escondida en una esquina de la finca donde viñedos, olivares y campos de lavanda florecían. El aire estaba lleno de un olor embriagante.

La Santísima Trinidad resuena aquella sensibilidad– un encanto que también puedes encontrar en el sur de España, o en las colinas de la Toscana. Una entrada de piedra a través de un camino de pinos descubre un toque relajado de un estilo rústico bien manejado que verás en toda la finca de 50 hectáreas. Subestimado, pero el diseño refinado del paisaje combina especies nativas: mezquite, huizaches y pirules con olivares, uvas y lavanda –la columna vertebral de la agricultura del Mediterráneo que también florece aquí en el altiplano– cultivos sustentables que hacen sentido ecológico.

The elegant entrance of fine stonework and stucco reminded me of my time spent on a *mas provençal* in the Luberon Valley, Province, France. My cottage was tucked into a corner of the estate where vineyards, olive groves, and lavender fields flourished. The air was filled with a heady scent.

La Santísima Trinidad resonates that same sensibility– enchantment you might also encounter in the south of Spain, or Tuscan hills. A cobblestone drive through an avenue of lemon-cedars strikes a relaxed tone of well-mannered rustication found throughout the 50 hectare finca. Understated, yet refined landscape design combines indigenous species: mezquite, huizaches, and pirules with olives, grapes and lavender– the agricultural backbone of the Mediterranean that also flourishes here on the altiplano– sustainable cultivation that makes ecologic sense.







Foto: Lander Rodríguez



Foto: Lander Rodríguez



Foto: Lander Rodríguez

Acquiring property at *La Santísima Trinidad* is an investment in a cooperative share with a return in wine, olive oil, and lavender products. And while architectural styles vary among residences, aesthetic continuity is achieved through use of elemental construction materials like stone and wood consistent throughout. 80% of the land of each estate lot is dedicated to vineyards, olive trees and lavender fields maintained by the management. 5500 olive trees make them the largest orchards in the state with projected production of 45,000 liters. And *La Santísima Trinidad* winery produces Malbec and Cabernet Sauvignon varietals, developed in conjunction with the state's vineyard initiative and a target yield of 20,000 bottles. This year marks their first vintage.

La Santísima Trinidad is a cohesive concept– a residential development as a way of life with a shared outlook towards nature and the environment. In addition, there's a chic Polo Club that's every bit what it should be. And for sporting types, polo lessons open to the public. The immaculately maintained polo field, dressage practice arena, and stables for 53 horses round out the offerings. There's also a farm-to-table lunch served at 2:00 at the restaurant by renowned chef, Esmeralda Brinn, garden-fresh via the potager alongside a charming hotel with six guest bedrooms. Consider whiling-away the afternoon dining on the terrace beside the lake, then, borrow

Adquirir una propiedad en *La Santísima Trinidad* es una inversión en una participación cooperativa con un retorno en vino, aceite de oliva, y productos de lavanda. Y mientras que los estilos arquitectónicos varían entre las residencias, la continuidad estética se logra a través del uso de materiales de construcción elementales como piedra y madera, consistentes en toda la propiedad. El 80% de la tierra de cada lote en la finca está dedicado a viñedos, árboles de olivos y campos de lavanda, mantenidos por la administración. 5,500 árboles de olivo hacen el más grande huerto en el estado con producción proyectada de 45,000 litros. Y la cava de *La Santísima Trinidad* produce variedades de Malbec y Cabernet Sauvignon, desarrollados en conjunto con la iniciativa del viñedo del estado y un rendimiento objetivo de 20,000 botellas. Este año celebran su primer cosecha.

La Santísima Trinidad es un concepto cohesivo– un desarrollo residencial como una forma de vida con una perspectiva compartida entre la naturaleza y el medio ambiente. Además, hay un elegante Club de Polo que es como debiera ser. Y para los amantes de los deportes, lecciones de polo abiertas al público. Campos de polo inmaculadamente mantenidos, arena de práctica para dressage, y establos para 53 caballos complementan las instalaciones. También se sirve un almuerzo en la granja a las 2:00pm en el restaurante por la renombrada chef, Esmeralda Brinn, vegetales frescos del potager a lo largo del encantador hotel con seis habitaciones de huéspedes. Considera pasar el tiempo por la tarde cenando en la terraza a lado del lago,



a rowboat for a cruise around the lake. And after a bit, you'll begin to understand why *La Santísima Trinidad* has some of the fastest selling real estate in the region.

Maybe you'll enjoy a day in the country with the entire family celebrating the Festival Vendimia (wine harvest) on August 22nd. And there's special emphasis placed upon activities for children and families. Attend a polo class, or bicycle around the miles of paths and find a secluded spot to picnic in a perfect country setting. Or choose a weekend getaway at the hotel indulging in the pleasures of pool, sauna, steam bath, and massage with romantic dinners on the terrace at the restaurant, and consider investing in *La Santísima Trinidad*. But whatever you decide, there's no doubt your visit to *La Santísima Trinidad* will be a memorable experience.

después, pide prestado un bote para navegar por el lago. Y después de un rato, empezarás a entender porqué *La Santísima Trinidad* tiene una de las propiedades inmobiliarias de venta rápida en la región.

Tal vez disfrutarás un día en el campo con toda la familia celebrando el Festival Vendimia el 22 de agosto. Y hay especial énfasis en actividades para los niños y familias. Asistir a clases de polo, o andar en bicicleta alrededor de largos senderos y encontrar un lugar apartado para un picnic en un entorno campestre perfecto. O escoger un escape de fin de semana en el hotel cayendo en los placeres de la piscina, sauna, baño de vapor, y un masaje con una cena romántica en la terraza del restaurante, y considerar invertir en *La Santísima Trinidad*. Pero cual sea tu decisión, no hay duda que tu visita a *La Santísima Trinidad* será una experiencia memorable.

- Alvaré



Foto: Lander Rodríguez



Foto: Lander Rodríguez



La Santísima Trinidad

Kilómetro 25, Carretera San Miguel de Allende - Dolores Hidalgo, Gto.
info@lasantisimatrinidad.com.mx
Tel. 418 120 3096